

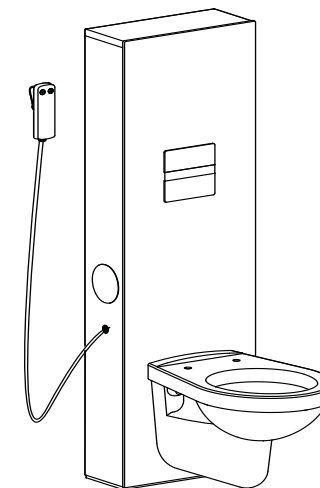


**WISA®**

# XS VARIOTRONIC

Handleiding	<b>NL</b>
Bedienungsanleitung	<b>DE</b>
Manual	<b>EN</b>
Manuel d'utilisation	<b>FR</b>

ART.NR. 1449979170 VERSIE 2019.04.17



**WISA®** World of Water

**FLUIDMASTER BV**

Driepoortenweg 5, 6827 BP Arnhem, Postbus 2194, 6802 CD Arnhem, The Netherlands  
T +31 (0)26 362 90 20 F +31 (0)26 361 73 75 [infolnl@fluidmaster.com](mailto:infolnl@fluidmaster.com) [www.wisa-sanitair.com](http://www.wisa-sanitair.com)



**FR**



**Beoogd gebruik**

Het Wisa hoog-laag toilet Variotronic is ontworpen voor de toiletgebruiker met een beperkte beweegbaarheid bij het gaan zitten en opstaan van een toilet.

Overhandig deze handleiding bij verhuizing aan de volgende bewoner.

**Veiligheidsvoorschriften**

Reparatie en onderhoud dient door een erkend installateur te worden uitgevoerd.

Gebruik alleen originele onderdelen bij reparaties. Geen smeermiddel gebruiken. Het is niet toegestaan om wijzigingen in het product of de software te maken.

**Verwijderingsmethoden**

Zoals verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en batterijen (van toepassing in de landen met een apart inzamelsysteem voor deze apparaten).

Het symbool (vuilnisbak doorgestreept) op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld, maar moet worden ingeleverd bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur en batterijen.

**Reinigingsinstructies**

Voor het reinigen enkel een zachte doek en een neutraal, niet-schurend vloeibaar reinigingsmiddel gebruiken.

**Attentie!**

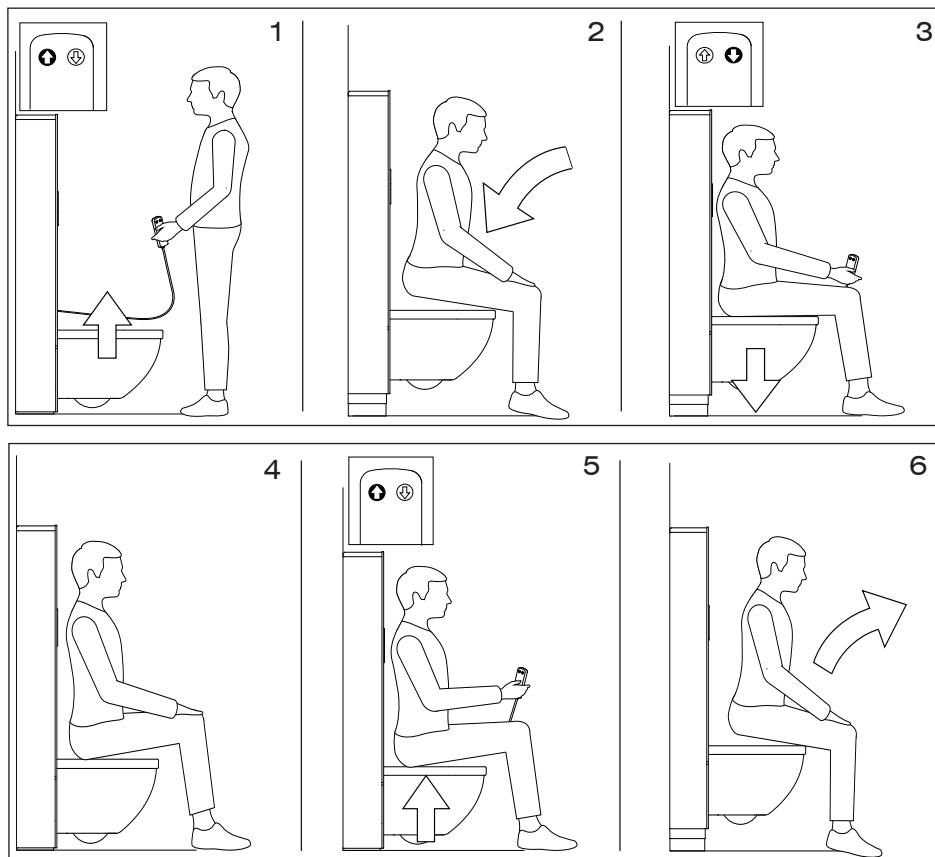
Geen doeken met synthetische vezels, schuursponsjes, schuursponsjes met metalen draden, vast of vloeibaar wasmiddel met schuurmiddelen, alcohol, (huishoudelijke) zuren, aceton of andere oplosmiddelen gebruiken, omdat ze het oppervlak kunnen beschadigen.



1. Reinigen met een vochtige (niet natte) zachte doek.
2. Gebruik een zachte, droge doek voor het droogwrijven.

**1) Bediening**

Figuur serie A hoe toilet te bedienen/ gebruiken met optimale zit positie. *Optimale zithoogte is afhankelijk van conditie van gebruiker. In geval van twijfel raadpleeg uw therapeut.*

**A Juist gebruik****6) Spécifications techniques**

Réservoir de chasse d'eau XS	6 / 3 litres
Plage de réglage de la hauteur	200 mm
Raccordement électrique	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Courant électrique	Max 3,15 A
Tension de raccordement du moteur	24 V
Niveau de protection total	IP44
Niveau de protection du moteur	IP66
Poids max. de l'utilisateur	175 kg
Vitesse du mouvement (non chargé)	12 mm/sec
Charge max de l'étrier de soutien (en option)	100 kg

**Clause de non-responsabilité**

La société Wisa B.V. n'accepte aucune responsabilité pour les blessures personnelles ou dommages matériels, provoqués par une installation, utilisation ou entretien incorrects, en particulier en cas de non-respect des avertissements et des instructions d'installation.

#### 4) Résolution des problèmes

FR

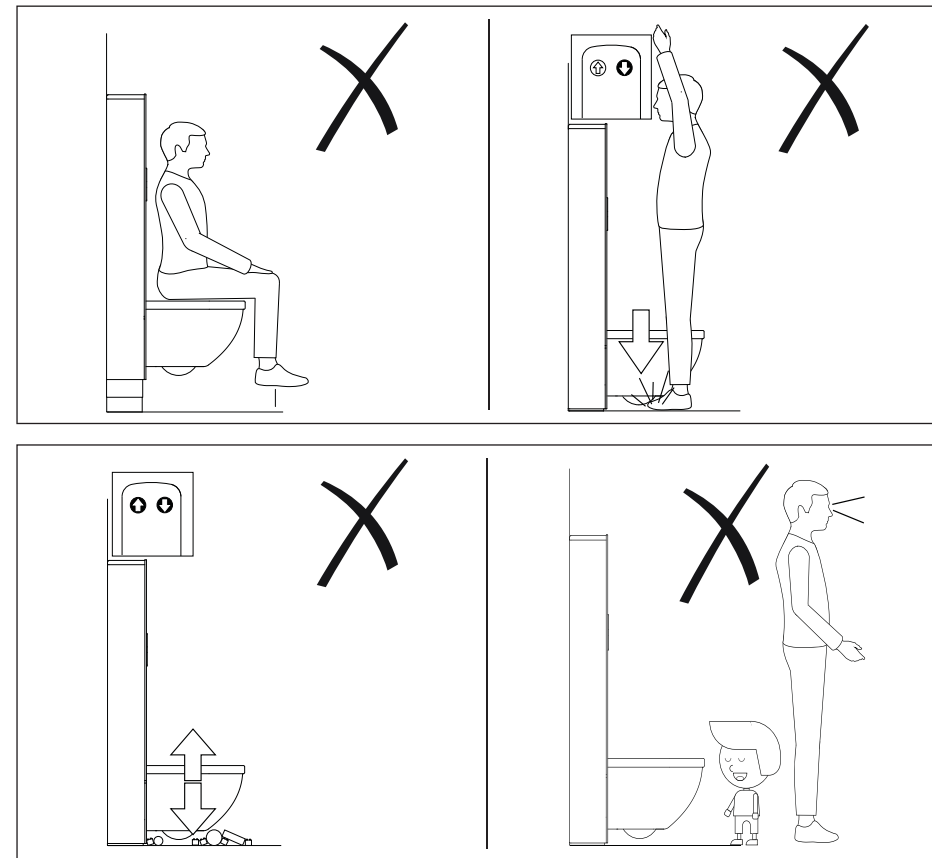
Erreur	Cause possible	Solution
Aucun mouvement vertical	Communication avec commande interrompue	Contrôler le branchement de la télécommande
	Alimentation interrompue	Contrôler les fusibles de l'armoire électrique
		Contrôler les branchements
	Câble de l'élément de commande est cassé	Remplacement de l'élément de commande par un installateur reconnu
	Touche de l'élément de commande est cassée	Remplacement de l'élément de commande par un installateur reconnu
	Les roulements se bloquent	Contrôler les roulements et les faire remplacer si nécessaire par un installateur reconnu
	Unité de contrôle est cassée	Remplacer par un installateur reconnu
Moteur cassé	Remplacer par un installateur reconnu	
La chasse d'eau ne fonctionne pas	Arrivée d'eau interrompue	Ouvrir le robinet d'équerre
	Conduite flexible d'arrivée d'eau pliée	Monter le tuyau selon les instructions et le remplacer si nécessaire
L'eau continue de couler dans les toilettes	Membrane du robinet flotteur sale ou défectueuse	Contrôler la membrane et la faire remplacer si nécessaire par un installateur reconnu
	Mécanisme de chasse sale / défectueux	Contrôler le clapet du fond et le faire remplacer si nécessaire
Le rinçage des toilettes n'est pas suffisant.	Le niveau d'eau du réservoir est trop bas	Définir le niveau d'eau dans la chasse d'eau selon le marquage de la ligne d'eau
	Augmenter le volume d'eau de rinçage	Faire descendre le bouton inverseur du mécanisme de chasse

#### En option

Erreur	Cause possible	Solution
L'étrier de soutien tombe en position horizontale	L'étrier de soutien et l'élément ne sont pas assez serrés	Serrer les boulons de l'étrier de soutien.
L'étrier de soutien reste en position verticale	L'étrier de soutien et l'élément sont trop serrés	Desserrer les boulons de l'étrier de soutien.

NL

#### B Onjuist gebruik



## 4) Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen verticale beweging	Verbinding bediening verbroken	Stekkerverbinding van de afstandsbediening controleren
	Onderbroken stroomtoevoer	Controleer zekering meterkast
		Controleer stekkerverbinding
	Snoer breuk bedieningselement	Vervanging bedieningselement door erkende installateur
	Druktoets bedieningselement kapot	Vervanging bedieningselement door erkende installateur
	Lagering blokkeert	Lagering controleren en indien nodig laten vervangen door erkende installateur
	Stuureenheid kapot	Vervangen door erkende installateur
Motor kapot	Vervangen door erkende installateur	
WC spoelt niet	Onderbroken water toevoer	Hoekstopkraan in reservoir openen
	Geknikte flexibele leiding water-toevoer	Slang volgens instructie monteren en zo nodig vervangen
Toilet loopt door	Vuil of defect membraan van de instroomkraan	Membraan controleren en zo nodig laten vervangen door erkende installateur
	Vuil/ defect uitstroom mechanisme	Bodemklep controleren en indien nodig laten vervangen
WC spoeling niet toereikend	Waterniveau in het reservoir is te laag	Stel het waterniveau in de spoelbak in volgens waterlijn markering
	Spoelwaterhoeveelheid vergroten	Omstelknop op het uitstroom mechanisme naar beneden schuiven

## Optioneel

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Steunbeugel valt uit zichzelf naar de horizontale stand	Te weinig klemming tussen steunbeugel en element	Bouten van de steunbeugel vaster draaien.
Steunbeugel blijft staan in verticale positie	Te veel klemming tussen steunbeugel en element	Bouten van de steunbeugel losser draaien

## B Utilisation incorrecte

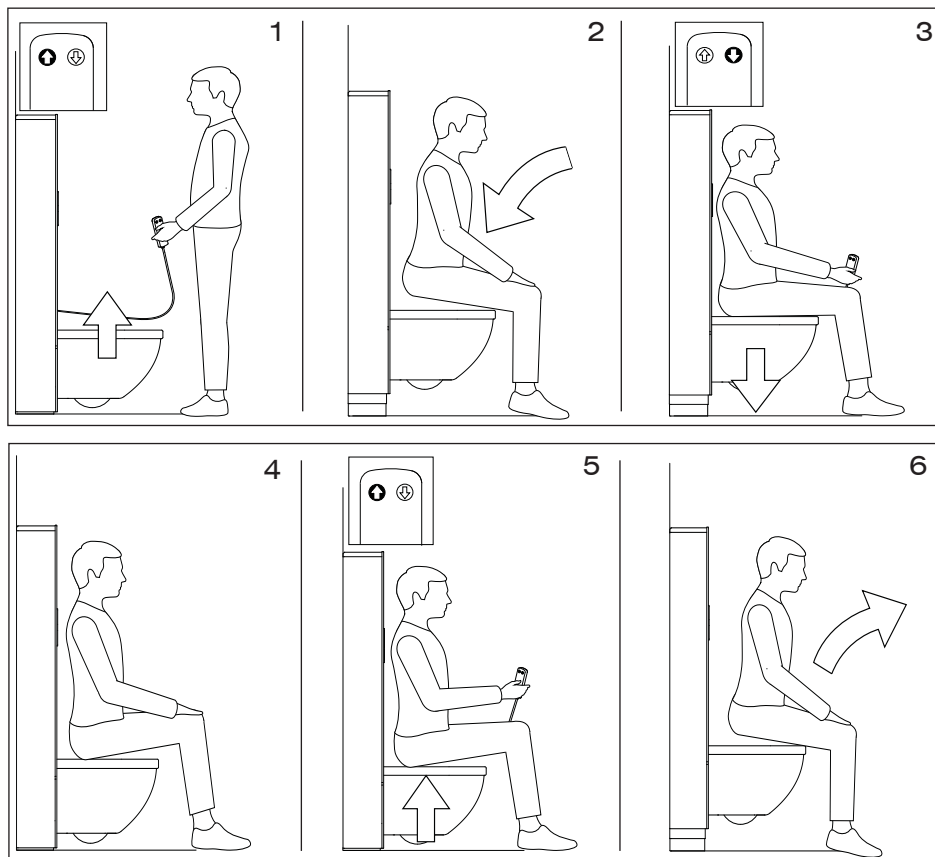


## 1) Utilisation

Figure série A comment se servir de/utiliser les toilettes avec une position optimale assise *La hauteur d'assise optimale dépend de la condition physique de l'utilisateur. En cas de doute, consultez votre thérapeute.*

FR

### A Utilisation correcte



## 6) Technische specificaties

Spiegelreservoir XS	6/3 liter
Hoogte instelling bereik	200 mm
Netstroom aansluiting	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Electrische stroom	Max 3,15 A
Motor aansluitspanning	24 V
Beschermingsgraad geheel	IP44
Beschermingsgraad motor	IP66
Max. gebruiksbelasting gebruiker	175 kg
Snelheid beweging (onbelast)	12 mm/sec
Max. gebruiksbelasting steunbeugel (optioneel)	100 kg

### Disclaimer

Het bedrijf Wisa B.V. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel of materiele schade, die door onjuiste installatie, gebruik of onderhoud, in het bijzonder in strijd met de waarschuwingsaanwijzingen en montagevoorschriften, worden veroorzaakt.

**Usage prévu**

Les toilettes hautes-basses Variotronic de Wisa ont été conçues pour les utilisateurs de toilette qui ont des difficultés à s'asseoir et à se relever des toilettes.

Si vous déménagez, confiez ce manuel d'utilisation à l'habitant suivant.

**Consignes de sécurité**

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un installateur certifié.

Utiliser uniquement les pièces d'origine lors des réparations. Ne pas utiliser de lubrifiant.

Il est interdit d'effectuer des modifications sur le produit ou le logiciel.

**Méthodes de mise au rebut**

Comme pour la mise au rebut des appareils électriques et électroniques usagés et des piles (d'application dans les pays avec un système de collecte séparée de ces appareils).

Le symbole (poubelle barrée) sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet domestique, mais doit être retourné à un point de collecte pour le recyclage des piles et des appareils électriques et électroniques.

**Instructions de nettoyage**

Pour le nettoyage, utiliser uniquement un chiffon doux et un produit liquide neutre et non abrasif.

**Attention !**

Ne pas utiliser de chiffon avec des fibres synthétiques, d'éponges à récurer composées de fils métalliques, de détergent liquide ou solide contenant des abrasifs, de l'alcool, des acides (domestiques), de l'acétone ou d'autres solvants, car ils pourraient endommager la surface.



1. Nettoyer avec un chiffon humide (pas mouillé).
2. Utiliser un chiffon doux et sec pour sécher.



**Verwendungszweck**

Das höhenverstellbare Wisa Variotronic WC-Element wurde für Toilettenbenutzer entwickelt, die in ihrer Bewegungsfreiheit beim Hinsetzen und Aufstehen eingeschränkt sind. Übergeben Sie diese Anleitung beim Umzug an den nächsten Bewohner.

**Sicherheitsvorschriften**

Reparatur und Wartung müssen von einem qualifizierten Installateur vorgenommen werden. Verwenden Sie bei Reparaturen ausschließlich Originalteile. Verwenden Sie keine Schmiermittel. Änderungen an dem Produkt oder der Software sind nicht zulässig.

**Entsorgungsverfahren**

Gemäß dem Entsorgungsverfahren gebrauchter elektrischer und elektronischer Geräte und Batterien (gültig in Ländern mit gesonderten Sammelsystemen für solche Geräte).

Das Symbol (durchgestrichener Abfallbehälter) auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte und Batterien abgegeben werden muss.

**Reinigungshinweise**

Verwenden Sie für die Reinigung nur ein weiches Tuch und ein neutrales, nicht scheuerndes Reinigungsmittel.

**Achtung!**

Verwenden Sie keine Tücher mit synthetischen Fasern, Scheuerschwämme, Scheuerschwämme mit Metalldraht, feste oder flüssige Reinigungsmittel mit Scheuermitteln, Alkohol, (Haushalts-)Säuren, Azeton oder andere Lösungsmittel, da diese die Oberfläche beschädigen können.



1. Verwenden Sie für die Reinigung ein feuchtes (nicht nasses) weiches Tuch.
2. Verwenden Sie zum Trockenwischen ein trockenes weiches Tuch.

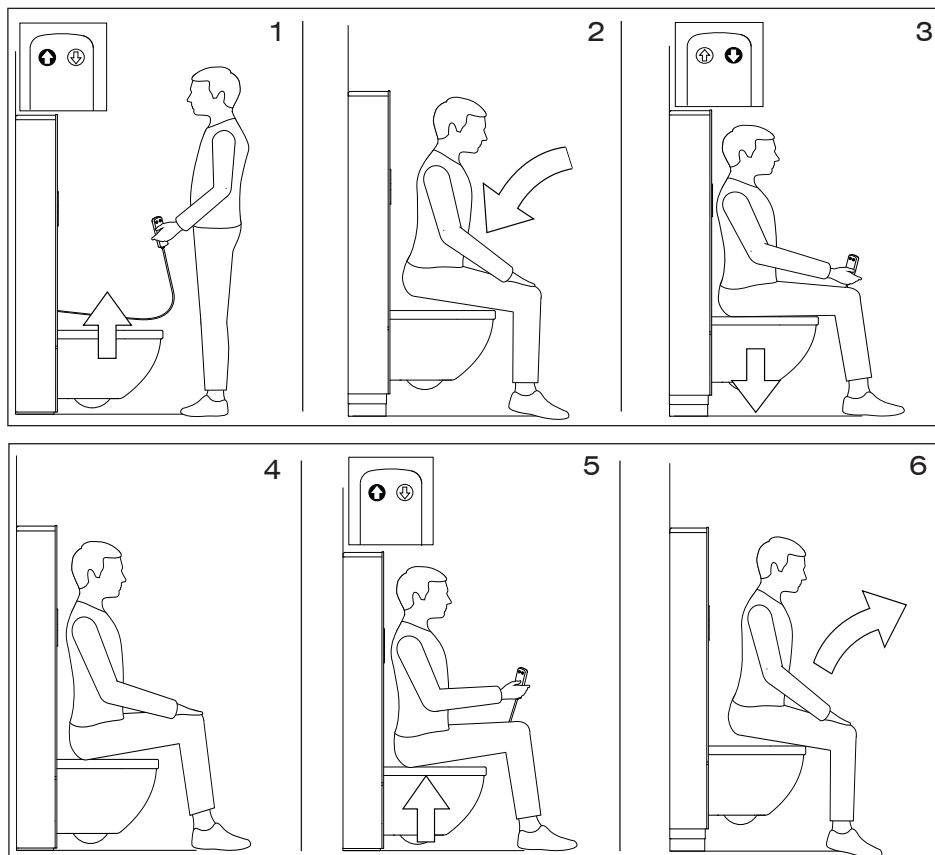


DE

### 1) Bedienung

Abbildungsreihe A zeigt die Bedienung/Verwendung der Toilette mit der optimalen Sitzposition. Die optimale Sitzhöhe hängt vom Benutzer ab. Fragen Sie in Zweifelsfällen Ihren behandelnden Arzt.

#### A Korrekte Verwendung



### 6) Technical specifications

XS flushing cistern	6/3 litres
Height adjustment range	200 mm
Mains current connection	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Electricity supply	Max. 3.15 A
Motor connection voltage	24 V
Complete degree of protection	IP44
Motor degree of protection	IP66
Max. user weight	175 kg
Movement speed (no load)	12 mm/sec
Max. weight on support arm (optional)	100 kg

EN

#### Disclaimer

The Wisa B.V. company accepts no liability for personal injury or property damage due to incorrect installation, use or maintenance, in particular, caused by actions contrary to the warnings and assembly instructions.



#### 4) Trouble shooting

EN

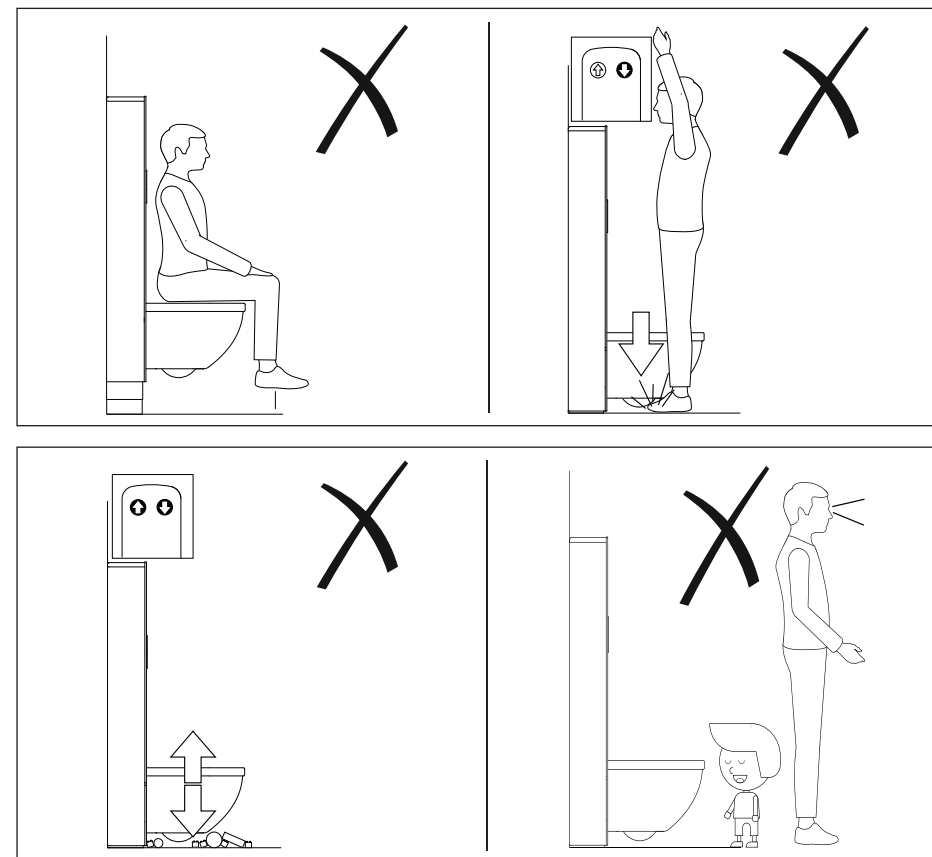
Error	Possible cause	Solution
No vertical movement	Controls not connected properly	Check the remote control's plug connection
	Power supply interrupted	Check fuse in fuse box
		Check plug connection
	Break in control element cord	Have the control element replaced by an authorised fitter
	Push-button control element broken	Have the control element replaced by an authorised fitter
	Bearing jams	Check bearing and, if necessary, have it replaced by an authorised fitter
	Control unit broken	Have the unit replaced by an authorised fitter
Motor broken	Have the unit replaced by an authorised fitter	
Toilet does not flush	Water supply interrupted	Open the stop valve in the reservoir
	Kink in water supply hose	Fit the hose according to the instructions and, if necessary, replace it
Toilet keeps running	Dirty or defective intake-valve membrane	Check membrane and, if necessary, have it replaced by an authorised fitter
	Dirty/defective discharge mechanism	Check bottom valve and, if necessary, have it replaced
Toilet flush is not sufficient	Water level in the reservoir is too low	Adjust the water level in the tank to align with the 6 liter water line
	Increase the amount of flush water	Slide the change-over knob downwards on the discharge mechanism

#### Optional

Error	Possible cause	Solution
Support bar falls into the horizontal position	Insufficient clamping between support bar and element	Tighten the bolts on the support bar
Support bar remains in vertical position	Too much clamping between support bar and element	Loosen the bolts on the support bar

DE

#### B Inkorrekte Verwendung





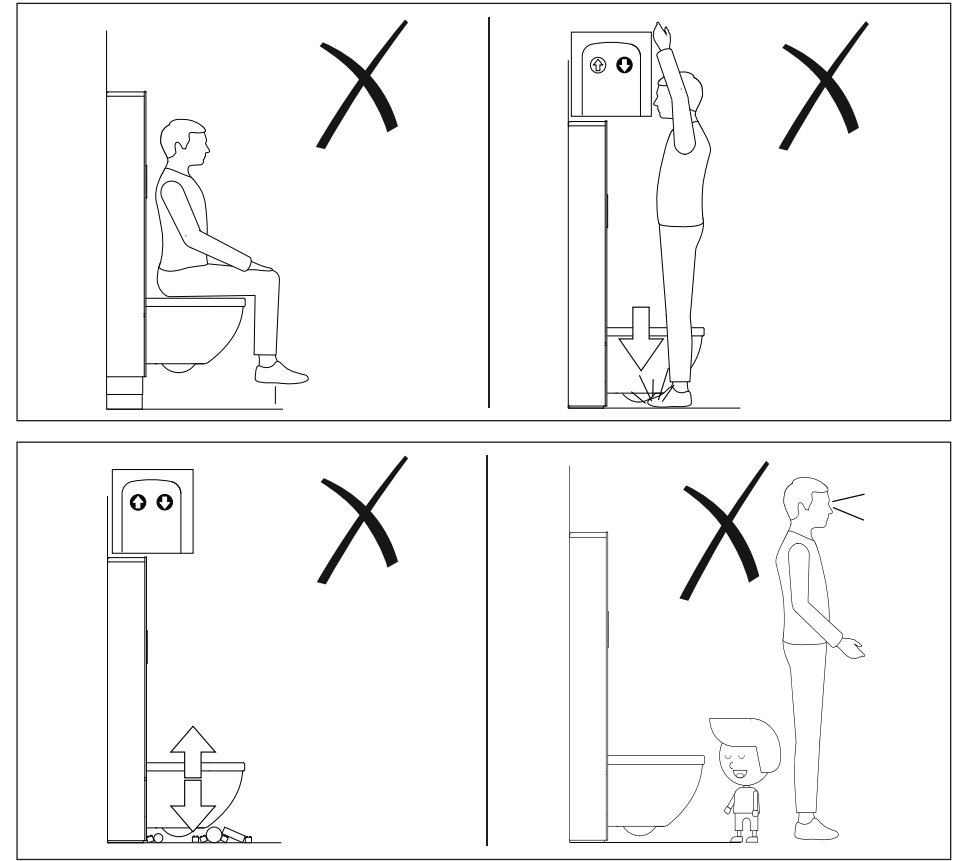
DE

### 4) Problemlösung

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Keine vertikale Bewegung	Bedienungsverbindung unterbrochen	Kontrollieren Sie die Steckerverbindung der Fernbedienung.
	Stromzufuhr unterbrochen	Kontrollieren Sie die Sicherung im Sicherungskasten.
		Kontrollieren Sie die Steckerverbindung.
	Schnur des Bedienelements gebrochen	Austausch des Bedienelements durch einen qualifizierten Installateur
	Drucktaste des Bedienelements defekt	Austausch des Bedienelements durch einen qualifizierten Installateur
	Lagerung blockiert	Kontrollieren Sie die Lagerung und lassen Sie sie bei Bedarf durch einen qualifizierten Installateur austauschen.
	Steuereinheit defekt	Austausch durch einen qualifizierten Installateur
Motor defekt	Austausch durch einen qualifizierten Installateur	
WC spült nicht	Wasserzufuhr unterbrochen	Öffnen Sie das Eckventil im Spülkasten.
	Flexible Wasserzufuhrleitung geknickt	Montieren Sie den Schlauch gemäß der Anleitung oder tauschen Sie ihn falls erforderlich aus.
Toilette läuft durch	Verschmutzte oder defekte Membran des Füllventils	Kontrollieren Sie die Membran und lassen Sie sie bei Bedarf durch einen qualifizierten Installateur austauschen.
	Verschmutzte/ defekte Auslaufgarnitur	Kontrollieren Sie die Bodenventildichtung und lassen Sie sie bei Bedarf durch einen qualifizierten Installateur austauschen.
WC-Spülung nicht ausreichend	Der Wasserstand im Spülkasten ist zu niedrig.	Sorgen Sie dafür, dass der Wasserstand im Spülkasten die Wasserstandsmarkierung erreicht.
	Erhöhen Sie die Spülwassermenge.	Schieben Sie den Umschaltknopf am Auslaufmechanismus nach unten.

EN

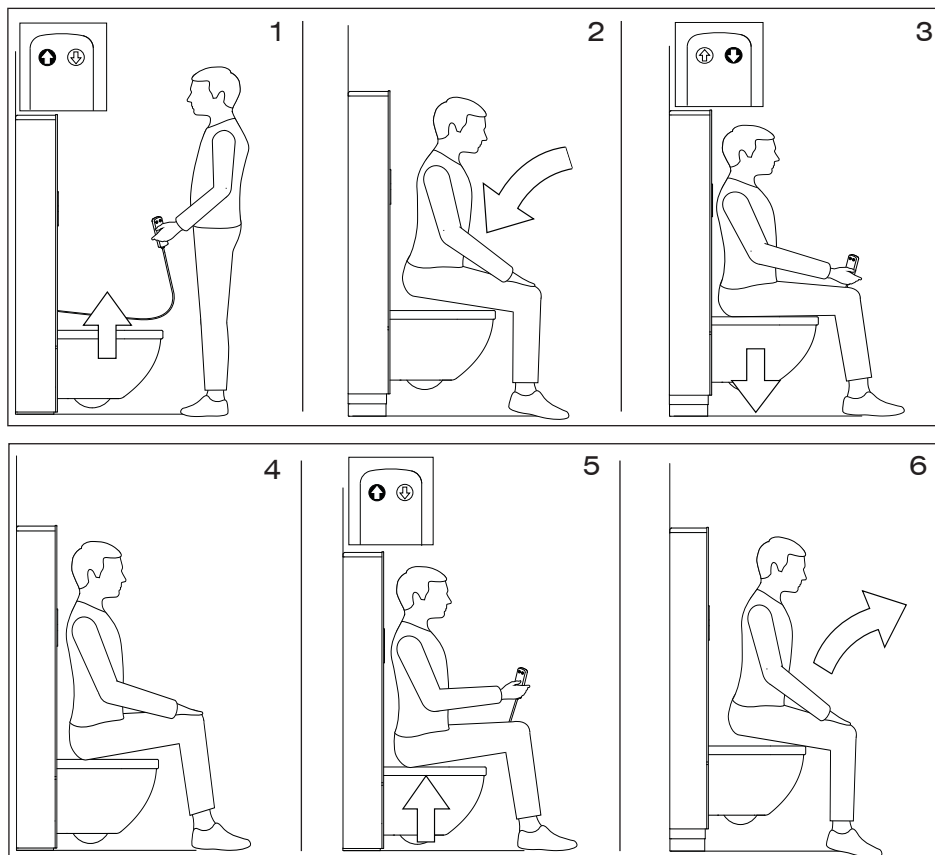
### B Incorrect use



## 1) Operation

Figure series A shows how to operate/use the toilet to achieve the optimum position. Optimum sitting height will depend on the user's circumstances. If in doubt, consult your therapist.

### A Correct use



## Optional

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Der Stützgriff fällt von selbst in die horizontale Position.	Zu wenig Klemmspannung zwischen Stützbügel und Element	Ziehen Sie die Schrauben des Stützbügels fester an.
Der Stützbügel bleibt in der vertikalen Position stehen.	Zu viel Klemmspannung zwischen Stützbügel und Element	Lockern Sie die Schrauben des Stützbügels etwas.

## 6) Technische Spezifikationen

Spülkasten XS	6/3 Liter
Höheneinstellungsbereich	200 mm
Netzstromanschluss	AC 100 - 240 V~ / 50-60 Hz
Stromstärke	Max. 3,15 A
Motor-Anschlussspannung	24 V
Schutzklasse gesamt	IP44
Schutzklasse Motor	IP66
Max. Gebrauchslast Benutzer	175 kg
Bewegungsgeschwindigkeit (unbelastet)	12 mm/Sek.
Max. Gebrauchslast Stützbügel (optional)	100 kg

## Ausschlussklausel

Das Unternehmen Wisa B.V. übernimmt keinerlei Haftung für Personen- oder materielle Schäden, die durch die inkorrekte Installation, Verwendung oder Wartung, insbesondere unter Nichtbeachtung der Warnhinweise und Montagevorschriften, verursacht werden.

**Intended use**

The Wisa high-low Variotronic toilet is designed for the users with difficulties getting on and off a standard toilet.

If you move out, please pass this manual on to the next occupant.

**Safety instructions**

Repairs and maintenance must be carried out by a certified fitter.

Only use original parts for repairs. Do not use any lubricant. Making alterations to the product or software is prohibited.

**Disposal methods**

This section relates to the disposal of used electrical and electronic equipment and batteries (in effect in countries with a separate collection system for such equipment).

The symbol (crossed-out dustbin) on the product or the packaging indicates that the product must not be treated as domestic waste, but taken to a collection station for recycling electrical and electronic equipment and batteries.

**Cleaning instructions**

Only use a soft cloth and a neutral, non-abrasive liquid cleanser to clean the product.

**Note!**

Do not use cloths with synthetic fibres, scourers, scourers with metal wires, solid or liquid detergent with abrasives, alcohol, (household) acids, acetone, or other solvents as these may damage the surface.

1. Clean with a moist (not wet) soft cloth.
2. Use a soft, dry cloth to wipe dry.

